



BEUCHAT®

PHARE 30/50W Ni-MH

Ni-MH LIGHT 30/50W / SCHEINWERFER 30/50W Ni-MH

FARO 30/50W Ni-MH

Réf. 342 129

CE

ED. 10/2005

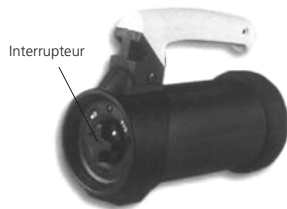
Français > P.2

English > P.15

Deutsch > P.29

Español > P.43

Phare
> Manuel d'utilisation



Présentation	6
Descriptif technique	6
Utilisation	8
Charge	9
Décharge	12
Changement de lampe	14
Entretien	15
Stockage S.A.V. Garantie	16

Présentation

Vous venez d'acheter un phare BEUCHAT, nous vous remercions de votre confiance.

Les phares BEUCHAT ont été développés et fabriqués en utilisant les techniques et les matériaux les plus élaborés pour permettre leur utilisation en toutes circonstances et conditions de plongée et garantir une durée de vie maximale des accumulateurs.



Charge rapide



Interrupteur magnétique



Contrôle de charge



Sécurité allumage lampe

Descriptif technique

Les phares Beuchat sont constitués d'un corps principal qui contient les accumulateurs et le système de contrôle électronique, d'une flasque arrière sur laquelle se trouve le bouton de commande Marche / Arrêt et le voyant de surveillance de l'état de décharge des accus, et d'un bloc réflecteur démontable à l'avant.

L'ensemble corps principal et flasque arrière, constitue un bloc fixe, non démontable par l'utilisateur (**cf. garantie**).

Le bloc réflecteur, vissé à l'avant, permet l'accès à la prise de charge et à la lampe.

La protection avant en élastomère évite les chocs "durs" qui peuvent déformer le métal, casser le verre du hublot, et provoquer une entrée d'eau.

Une poignée type "lanterne" permet un portage et une manipulation aisée en toutes circonstances.

Accessoire en option :

- Gaine néoprène de protection

Réf : 42 198

Corps : Alliage d'aluminium anodisé.

Bloc réflecteur : Alliage d'aluminium anodisé à facettes.

Hublot : Verre trempé qualité "thermique".

Bloc arrière : Polycarbonate / PA composite.

Profondeur maxi d'utilisation : 100 mètres.

Accus : Eléments Ni-MH étanches.
(Nickel-Metal Hydruure).

Tension accus : 12 Volts.

Capacité accus : 4,3 Ah.

Diamètre extérieur du corps : 80 mm

Longueur totale : 185 mm.

Poids : 1 750 grammes environ.

Phare avec ampoule de 30 Watts

Ampoule : 30W type halogène haute luminosité G. 6,35
Réf : 42305

Température de couleur : 3200°K

Flux lumineux : 750 lumens

Autonomie : 1 H 40 mn

Phare avec ampoule de 50 Watts

Ampoule : 50W HLX halogène haute luminosité G. 6,35
Réf : 42107

Température de couleur : 3300°K

Flux lumineux : 1600 lumens

Autonomie : 60 mn

Temps de charge : 3 heures.

Chargeur spécifique Ni-MH : 115 / 230 Volts :
Réf. 42199.

Utilisation

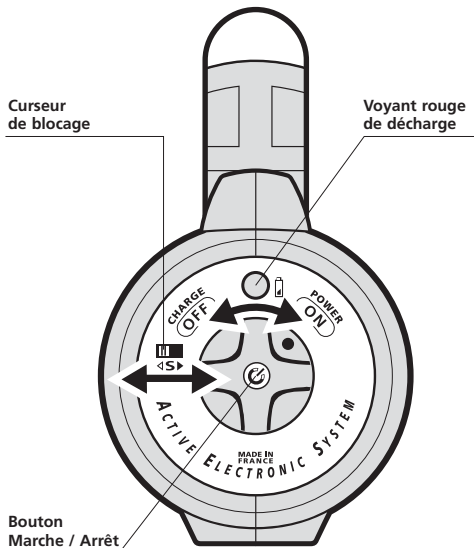
L'allumage et l'extinction du phare se commandent par le bouton rotatif situé sur la face arrière. Ce bouton rotatif agit sur un interrupteur magnétique situé à l'intérieur du boîtier, sans traversée de paroi, garantissant une totale étanchéité dans le temps. Un système de sécurité à curseur bloque le bouton rotatif et empêche tout allumage accidentel.

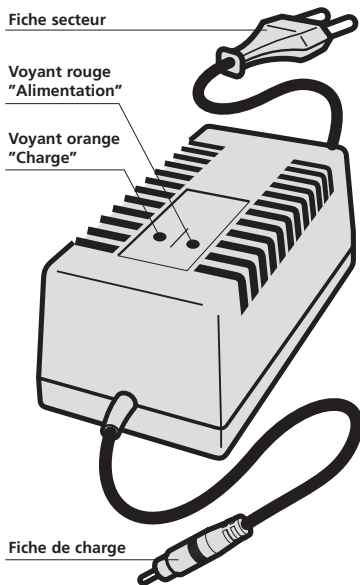
Pour allumer le phare, tourner le bouton vers la droite sur la position "**Power - ON**".

Pour éteindre le phare, tourner le bouton vers la gauche sur la position "**Charge - OFF**".

Après la plongée ou pendant tout transport, ne pas oublier de mettre le curseur de sécurité en position "active" en le déplaçant vers la droite.

Avant toute immersion, vérifier que le hublot soit correctement vissé sur le phare (au contact entre tube et parabol). Le serrage doit être ferme mais sans excès.





Charge

Caractéristiques techniques du chargeur rapide automatique : Ce chargeur est spécifiquement conçu pour le phare Beuchats 30-50 W Ni-MH Beuchats. Par ses caractéristiques, il permet au phare d'atteindre ses meilleures performances en toute sécurité.

Ce chargeur :

- Assure une charge rapide en 3 heures Maximum.
- Teste le bon état de la batterie avant de réaliser une charge.
- Arrête la charge automatiquement.
- Passe automatiquement en mode d'entretien avec un courant sans danger pour la batterie.
- Le modèle secteur est équipé d'un sélecteur de tension 115/230 V.
- Est protégé par un disjoncteur à réarmement automatique.
- Assure une recharge partielle sans décharge complète ce qui augmente la durée de vie des accumulateurs.

ATTENTION :

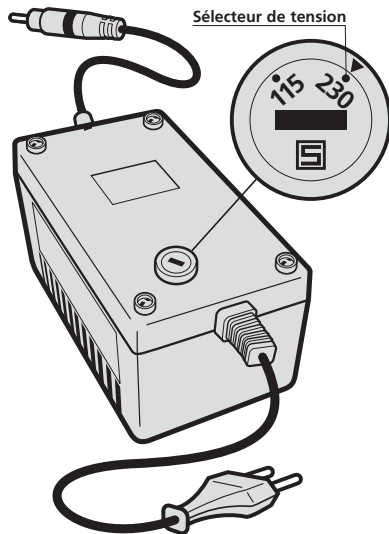
Avant toute utilisation du chargeur, vérifier que le sélecteur "tension secteur" 115 V - 230V, situé sous l'appareil, soit correctement positionné suivant la tension secteur du pays concerné.

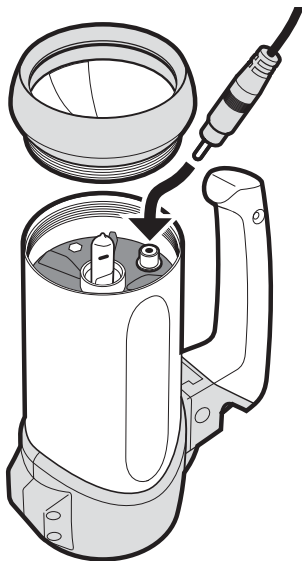
L'utilisation du chargeur 115 / 230 V est limitée (exclusion de garantie) au branchement sur secteur de caractéristiques suivantes :

Type : alternatif sinusoïdal

Tension : 115 V et 230 V

Fréquence : 60 Hz et 50 Hz





Pour procéder à la charge du phare

- 1 S'assurer que le bouton de commande soit bien sur la position "**Charge - OFF**".
- 2 Ouvrir le phare en dévissant le bloc réflecteur.
- 3 Connecter la fiche du chargeur sur la fiche "charge" située à coté de la lampe.
- 4 Brancher la prise du chargeur sur le secteur.

Le voyant rouge "**alimentation**" (~) du chargeur s'allume en fixe.

Le voyant orange "**charge**" du chargeur s'allume en fixe.

- 5 La pleine charge sera atteinte lorsque le voyant lumineux orange clignotera. Le chargeur passe alors en mode charge d'entretien.

Pour optimiser la durée de vie des batteries, ne pas faire de charge si la température du phare est supérieure à 30°C ou inférieure à 10°C.

Si la température ambiante est élevée (+30°C), assurer une ventilation pour éviter les charges partielles par disjonction.

En cas de surchauffe (ex. endroit mal ventilé) ou d'erreur de manipulation, le disjoncteur automatique du chargeur coupera l'alimentation et le voyant rouge s'éteindra. Il faut alors débrancher le secteur et laisser refroidir le chargeur 30 minutes minimum.

Si les accumulateurs sont, par accident, en court-circuit, le voyant orange ne s'allumera pas.

ATTENTION :

La charge du phare doit s'effectuer dans un endroit à l'abri du soleil, de la poussière et suffisamment aéré. Pour la charge du phare Beuchat 30-50W utiliser exclusivement le chargeur Réf. 42199.

Ne pas utiliser ce chargeur pour la charge d'un autre type de phare.

Décharge

L'autonomie du phare Beuchat 30 - 50 W est fonction de la lampe utilisée (voir caractéristiques techniques). Il est recommandé de n'utiliser que les ampoules préconisées par Beuchat pour atteindre les performances optimales du phare.

Ampoule "Haut rendement" (55 W) : 50 W 3300°K
Réf. : 42107

Ampoule standard : 30 W 3200°K
Réf. : 42305

ATTENTION :

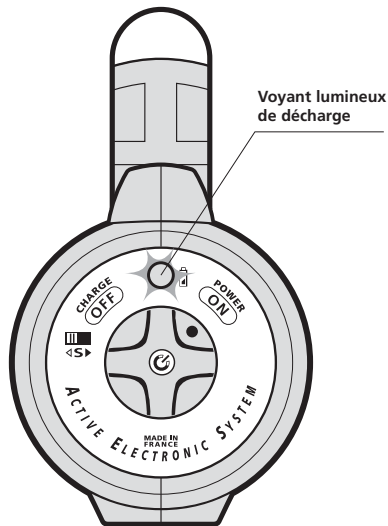
Modèle 30-50W : Respecter impérativement le type de lampe G.6,35 et la puissance maximale de 50 W.

Pendant la plongée

Lorsque le voyant lumineux rouge, situé sur la surface arrière, commence à clignoter, on est en fin d'autonomie et le circuit de protection provoque une coupure automatique pour préserver la durée de vie des accumulateurs. Il est alors possible de rallumer plusieurs fois le phare par intermittence quelques secondes avant coupure.

ATTENTION :

Un système de contrôle électronique évite de décharger complètement les accus phare ; il est toutefois recommandé lorsque le voyant rouge clignote de ne pas trop solliciter le phare avant recharge.



Contrôle avant plongée

Le curseur de sécurité doit être en position "désactivé" (à gauche).

Vérifier que le bloc réflecteur soit complètement vissé (sans serrage excessif).

En allumant le phare quelques secondes, vérifier que le voyant rouge soit éteint.

ATTENTION :

L'utilisation du protecteur sur le bloc réflecteur masque le filetage, il est donc impératif de contrôler précisément le serrage du hublot avant toute plongée. Enlever la protection, pour un contrôle visuel ou faire le vissage " au contact ", métal sur métal, puis dévisser de quelques millimètres pour débloquer le filetage.

L'allumage du phare 30 / 50 W hors de l'eau doit être limité à une durée de 2 minutes maximum avec une lampe de 50 w.

Changement de lampe

Pour procéder au changement de lampe :

- ➊ S'assurer que le bouton de commande soit sur la position "**Charge-OFF**".
- ➋ Dévisser le bloc réflecteur avant.
- ➌ Saisir la lampe avec un chiffon propre et tirer dans l'axe pour la sortir de son support.

Attention : Ne pas basculer la lampe latéralement pour éviter de casser les broches dans le verre.

- ➍ Prendre la nouvelle lampe (avec un chiffon sec et propre) et l'introduire bien verticalement dans son support jusqu'à la butée.
- ➎ Remettre en place le bloc réflecteur en vérifiant le bon état de graissage et de propreté du joint.
- ➏ Essayer la nouvelle lampe en allumant le phare quelques secondes, (10 sec. maximum) la lampe doit rester claire.

ATTENTION :

Prendre garde à ne pas toucher la lampe avec les doigts. Sinon la nettoyer avec un chiffon légèrement imbibé d'alcool et laisser s'évaporer, avant de faire l'essai de la lampe.

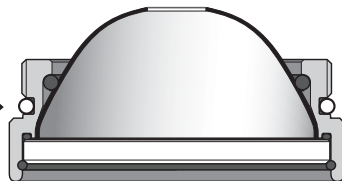
Entretien

Après chaque plongée, rincer le phare à l'eau douce et l'essuyer avec un chiffon doux, avant toute ouverture pour mise en charge.

A la fin de chaque saison, immerger le phare dans un récipient rempli d'eau douce pendant quelques heures puis essuyer et laisser sécher complètement avant de l'entreposer. Sortir le joint principal du bloc réflecteur avec précaution (ne pas utiliser d'outil métallique), le nettoyer, le contrôler et le graisser sans excès (graisse silicone) ainsi que le filetage et la portée sur le corps du phare, avant de le remettre en place et d'entreposer le phare.

Respecter strictement les caractéristiques du joint torique qui doit être en parfait état (Réf. 42294). Faites procéder à son remplacement en début de saison.

Joint
d'étanchéité

**ATTENTION :**

L'étanchéité du phare est assurée par le joint torique réf. 42294 situé sur le bloc réflecteur en contact avec la portée sur le corps principal. Il est impératif de conserver un état de propreté et de graissage rigoureux de ce montage pour être sûr de son étanchéité. Aucune garantie n'est envisageable en cas de non-respect de cette règle.

Stockage

Le stockage du phare doit se faire dans un local tempéré. Le phare peut être stocké à n'importe quel niveau de charge. Durant cette période de stockage, les accus se déchargent par auto - décharge (20 % par mois en été), il convient de les mettre en charge partielle régulièrement pour qu'il puisse être prêt à fonctionner à tout moment. Ne jamais laisser en charge d'entretien pendant une trop longue durée. Une surcharge de + de 48 heures sur un phare chargé est néfaste pour la durée de vie de la batterie.

Service après-vente

Tout retour en service après-vente s'effectuera suivant les conditions définies par la garantie. L'envoi du matériel devra se faire dans un emballage adapté assurant une protection correcte durant le transport.

Conditions de Garantie

Tous nos produits sont garantis conformément à la législation en vigueur dans le pays d'achat à compter de la date d'achat par le consommateur et pour une utilisation sportive, non professionnelle. La garantie couvre les pièces reconnues défectueuses par nos services techniques, les vices de fabrication ou de matériaux à l'exception des pièces d'usure. La garantie ne couvre pas les dommages occasionnés par des chocs, chutes ou mauvaises utilisations en surface ou en plongée. La garantie ne couvre pas les défauts d'aspect ou de fonctionnement qui sont le fait de l'usure normale du produit ou de son vieillissement. La garantie cessera si le matériel n'a pas été entretenu ou utilisé tel que le stipule la notice d'utilisation ou si l'appareil a été ouvert ou entretenu par une personne n'ayant pas suivi une formation technique adéquate et ne possédant pas les équipements de contrôle appropriés. La responsabilité résultant de la vente de nos appareils est limitée exclusivement à la garantie ci dessus et exclue la possibilité de recourir à des pénalités ou dommages et intérêts.

Pour bénéficier de la garantie, le produit doit être accompagné d'une preuve d'achat.

Underwater Lights

User guide <



General presentation	20
Technical description	20
Use	22
Charging	23
Discharge	26
Bulb replacement	28
Maintenance	29
Storage / After sale service / Warranty	30

General presentation

The "Light Beuchat 30-50 W" has been developed and made with the most sophisticated techniques and materials for use in all diving circumstances and conditions to guarantee maximum batteries life.



Quick charge



Magnetic switch



Charge control



Switch on security

Technical description

The "Light Beuchat 30-50 W" is composed of :

- a body cavity which contains the batteries and the electronic control system,
- A rear flange on which there is the ON-OFF button and the light indicator for the discharge state of the batteries,
- A reflector which can be taken off at the front.
- The body part and the rear flange, represent a steady block, which cannot be disassembled by the user (**see warranty**).
- The reflector, screwed at the front, allows the access to the charge jack and bulb.

The front rubber cover prevents any shocks which can damage the metal, brake the glass to prevent water leakage.

A designed handle allows very easy carrying and use in any circumstance.

Accessory (optional) :

- Neopren cover
Réf : 42 198

Main-body : Anodized aluminium structure.

Reflector : Anodized aluminium multifaceted.

Lens : Toughened glass with thermic quality.

Rear block : Polycarbonate / PA composite.

Maximum depth : 100 meters (330 feet).

Batteries : Ni-MH.

Batteries voltage : 12 Volts.

Batteries capacity : 4,3 Ah.

External diameter of the main-body part : 80 mm (3.15").

Total length :185 mm (7.28").

Weight : Approx 1.750 grams (3 pounds and 14 Oz)

Light with 30 W bulb

Bulb : High luminosity 30 W Halogen G. 6,35.

Ref : 42305

Color Temperature : 3200°K

Luminous flow : 750 lumens

Range of utilization : 30 W / 1H 40mn.

Light with 50 W bulb

Bulb : High luminosity HLX 50 W Halogen G. 6,35.

Ref : 42107

Color Temperature : 3300°K

Luminous flow : 1600 lumens

Range of utilization : 50 W / 60 mn.

Charging time : 3 hours.

Specific charger Ni-MH : 115 / 230 Volts : Ref.42199

Use

To turn on and turn off, use the rotating switch placed on the rear flange.

This rotating switch works on a magnetic system placed inside the main-body, without soaking through the case, providing for complete life time waterproof seal.

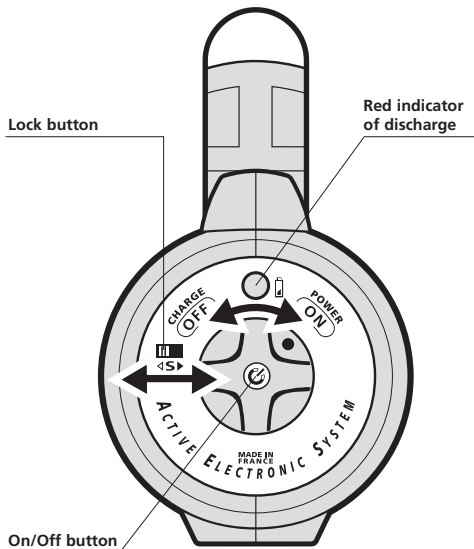
The turn on/off is secured by a safety sliding lock button. Before operating or before the dive, slide the safety button to the left.

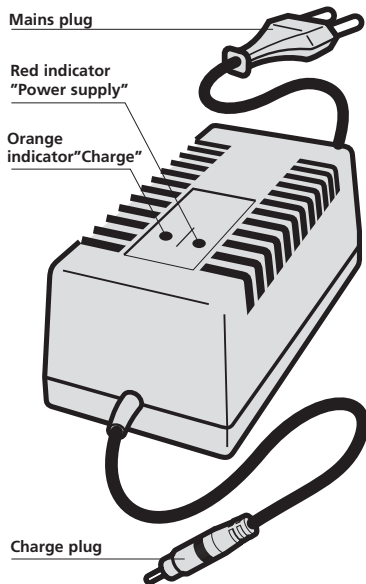
To turn on the Light, turn the button to the right "Power-ON".

To turn off the Light, turn the button to the left "Charge-Off".

After the dive and during any transportation or storage don't forget to lock the rotating switch.

Before any immersion, verify that the port-hole is correctly screwed on the light (until contact between the main body and the reflector). Tightening must be firm but without excess.





Charging

Technical features of the fast battery charger / automatic. The battery charger is specifically designed for the "Beuchat 30 - 50 W Ni-MH Light".

Specific features allow the Light charger to obtain best performances with maximum safety.

The charger : 115 / 230 Volts : Ref.42199

- Ensures a fast charge within 3 hours.
- Tests the state of the battery before charging.
- Stops the charge automatically.
- When charging is full, charger cuts off automatically without damaging the battery.
- Equipped with a bi-voltage 115/230 V.
- Protected by an automatic rearm cutout.
- Ensures a partial recharging without a complete discharging which improves the batteries life.

CAUTION :

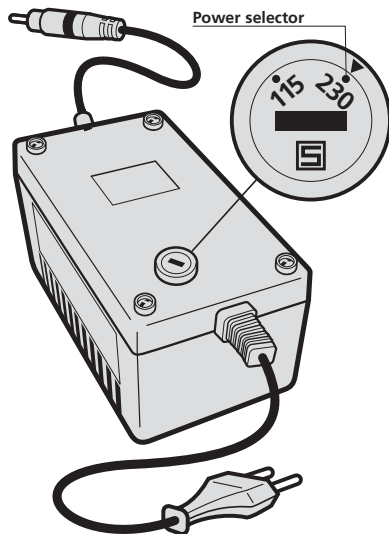
Before using the power, check the "voltage" position 115 V / 230 V , according to supply voltage.

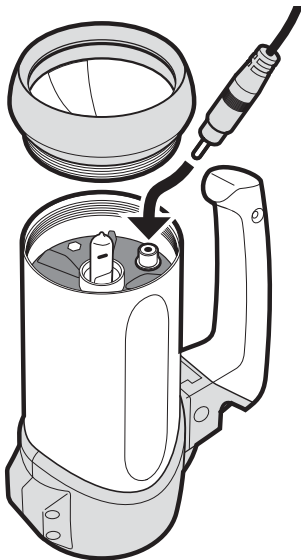
The use of this charger is limited (see warranty) to the connection on power supply with the specifications as below :

Type : Sinusoïdal alternative

Voltage : 115 V or 230 V

Frequency : 60 Hz or 50 Hz





How to proceed the charging of Light

- 1 Check for proper position of the button "Charge - OFF".
- 2 Open the Light by unscrewing the reflector.
- 3 Connect the charger plug with the "charge" outlet placed beside the bulb.
- 4 Plug the charger plug.

The red indicator "power supply" (~) is on.

The orange indicator "charge" is on.

- 5 When the orange indicator is flashing, the charging is complete. At this time, the charger goes into maintenance charge mode.

In order to have the best life duration of the batteries, do not proceed to any charge if the temperature of the light is over 30°C (88 °F) or lower 10°C (36°F).

The charger must be put on a flat surface.

If the room temperature is over 86°F, ensure a proper ventilation to avoid partial charging (automatic cut-off)

In case of over-heating (e.i. an unventilated area) to prevent damage to the unit, the automatic cutout of the charger will disconnect and the red indicator will be off.

At this time, it is necessary to unplug and allow the charger to cool for half hour minimum.

If the batteries are in short-circuit, the orange indicator will not be on.

CAUTION :

The charging of the Light must be done in a shaded, clean and well-ventilated area.

To charge the Beuchat Light 30-50W, use only the specific charger Ref.42199.

Do not use this charger to charge any other light.

Discharge

The life of the "Light Beuchat 30-50 W" is based on the function of the bulb used (see technical features).

We recommend to use only the bulbs supplied by Beuchat or equivalent to reach the optimal performances of the Light.

Bulb "High efficiency" (55 W) : 50 W Ref. : 42107

Standart bulb : 30 W Ref. : 42305

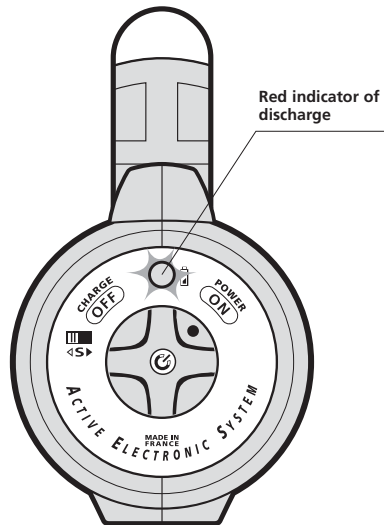
Light 30 / 50 Watts : Use only G.6,35 base lamp and 50W maximum power bulb.

During diving :

When the red indicator, placed at the rear, begins to flash the light is ending and the internal electronic protective circuit shuts off automatically the light to prevent any damage to the batteries. It is recommended to turn the light off immediately in order to preserve the batteries. It is possible, after this event, to turn on the light intermittently during a few seconds.

CAUTION :

An electronic control system avoids total discharge; however, when the red indicator is flashing it is not recommended to activate too often the light before a new charge.



Control before diving :

The reflector must be completely secured (without excessive screwing).

The safety button must be on its locked position (left).

Turning on the Light a few seconds, the red indicator must be off.

CAUTION :

The use of the guard on the block reflectors masks threading, it is thus imperative to precisely control the tightening of the port-hole before dive. Remove protection, for a visual control or to make screwing "with the contact", metal on metal, then unscrew of a few millimetres to release threading.

Light 30 / 50 Watts. Do not turn-on the light for more than 2 minutes when out of water with a 50 W bulb.

Bulb replacement

How to proceed with the replacement of the bulb :

- 1 Make sure the rotating switch is in the off position "**Charge - OFF**".
- 2 Unscrew the reflector.
- 3 Take the bulb with a clean cloth and remove it.

Caution : Don't force the bulb sideways to avoid breaking the broaches in the glass.

- 4 Take the new bulb (with a dry and clean cloth) and insert vertically in its support until it stops.
- 5 Screw on the reflector checking the lubrication and cleanness of the O'ring.
- 6 Try the new bulb by turning on the Light a few seconds (10 seconds maximum).The bulb must remain clear.

CAUTION :

Do not touch the bulb with fingers. If so, clean it with a an alcohol soaked cloth and allow it to evaporate, before trying the bulb.

Maintenance

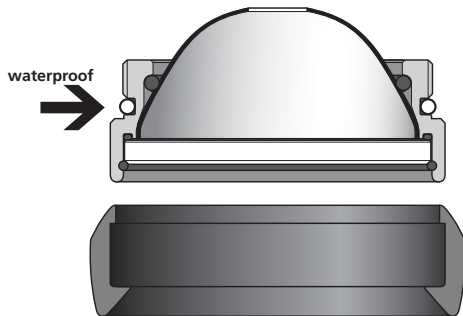
After each dive, rinse the Light with fresh water and clean it with a soft cloth, before opening to charging.

When season the ends, submerge the Light in a fresh water container for a few hours then clean it and let it dry completely before storing.

Remove the principal O'ring of the reflector with caution (do not use a metal tool), clean it, check it and lubricate without excess (silicone lubrication)

as well as the threading and the span on the Light body, before replacing and storing the Light.

Use only an o'ring with the same specifications (Ref.42294) and in good condition ; Replace O'ring annually.

**CAUTION :**

The waterproof of the Light is insured by the O'ring Ref.42294 placed on the reflector in contact with the body part. Keep the O'ring very clean and well lubricated to ensure a waterproofs seal. Warranty will voided for failure to maintain O'ring.

Storage

The Light must be stored at room temperature.
The Light can be stored at any level of charging.
During the storage, the batteries run down Auto-discharging (20 % per month in summer), so it is better to store them partially charged.
Don't leave the light on maintenance charge for a long time, an overcharge longer than 48 hours on a full charged light is harmful for the life duration of the batteries.

After sales service

Any after-sale return will be performed according to the warranty specifications.
The shipping shall be done with appropriate packaging insuring good transportation without damage.
Warranty subject to inspection at the sole discretion of BEUCHAT Service Departement.
Warranty void if service by an un-authorized BEUCHAT dealer.
Contact BEUCHAT Dealer or Service Center prior to shipping, to optain a return authorization number.

Warranty

All our products are guaranteed in compliance with current laws in the country of purchase from the date of purchase by the user for non-professional, recreational sporting use. The warranty covers parts recognized as defective by our technical services, and manufacturing and material defects with the exception of parts worn by use. The warranty does not cover damages caused by rough handling, dropping, or incorrect use at the surface or while diving. The warranty does not cover defects in appearance or function that are due to normal wear of the product or to its ageing. The warranty shall not be valid if the product was not cared for or used as stipulated in the user guide or if the product was opened or maintained by a person lacking adequate technical training and not using the proper maintenance equipment. The responsibility resulting from the sale of our products is limited exclusively to the above warranty and excludes all possibility of recourse to penalties or damages. To benefit from the present warranty, the product must be returned along with proof of purchase.

Scheinwerfer
Gebrauchsanleitung <



Ladegerät

Scheinwerfer

Reflektor

Glühlampe

Ladeanschluß

Schalter

Allgemeines	34
Technische Beschreibung	34
Inbetriebnahme	36
Laden	37
Entladen	40
Austausch der glühlampe	42
Wartung	43
Lagerung / Kundendienst / Garantiebestimmungen	44

Allgemeines

Der Scheinwerfer Beuchat 30 - 50 W wurde mit hochentwickelten Techniken und Materialien entworfen und hergestellt, um ihn in allen Situationen und Tauchbedingungen zu benutzen und eine maximale Lebensdauer der Akkumulatoren zu gewährleisten.



Schnelle Laden



Magnetschalter



Ladendenkontrolle



Sicherheit Lampenzündung

Technische Beschreibung

Der Scheinwerfer Beuchat 30 - 50 W besteht aus einem Hauptgehäuse mit einem elektronischen Kontrollsystem und den Akkumulatoren, einem hinteren Flansch, auf dem sich der Ein- und Ausschalter befindet, einer Kontrolllampe zur Überprüfung des Ladezustands der Akkus und einem abnehmbaren Reflektorblock auf der vorderen Seite.

Das Hauptgehäuse und der hintere Flansch bilden einen festen Block, der vom Benutzer nicht abgenommen werden darf (**siehe Garantie**).

Der auf der vorderen Seite angeschraubte Reflektorblock, ermöglicht den Zugang zum Ladeanschluß und zur Glühlampe.

Der vordere Elastomerschutz verhindert harte Stöße, die das Metall verformen, das Glas zerbrechen und somit Wassereintritt hervorrufen. Der Scheinwerfer läßt sich durch den Handgriff des Typs "Laterne" in allen Situationen leicht tragen und handhaben.

Zubehör (option) :

- Neoprenschtülle
- Réf : 42 198

Gehäuse : Legierung aus eloxiertem Aluminium

Reflektorblock : Legierung aus eloxiertem Aluminium mit Schleifseiten

Schauglas : vorgespanntes Sicherheitsglas (thermische Qualität)

Hinterer Block : Polykarbonat / PA-Verbundwerkstoff

Maximale Tauchtiefe : 100 Meter

Akkus : Ni-MH

Spannung der Akkus : 12 Volt

Leistungsvermögen der Akkus : 4,3 Ah

Äußerer Durchmesser des Gehäuses : 80 mm

Gesamtlänge : 185 mm

Gewicht : ungefähr 1750 g.

Lampe mit 50W-Brenner (Art.-Nr. 42307)

Halogen-Brenner 50W mit hoher Leuchtkraft in G 6.35
Art.nr. : 42107

Farbtemperatur 3300°K

Lichtfluss 750 Lumen

Betriebsdauer : 50 W / 60 min

Lampe mit 30W-Brenner (Art.-Nr. 42305)

Halogen-Brenner 30W mit hoher Leuchtkraft in G 6.35
Art.nr. : 42305

Farbtemperatur 3200°K

Lichtfluss 1600 Lumen

Betriebsdauer : 30 W / 1studen 40 min

Ladezeit : 3 Stunden

Spezielles Ladegerät Ni-MH : 115 / 230 V :
Art.nr.. 42199.

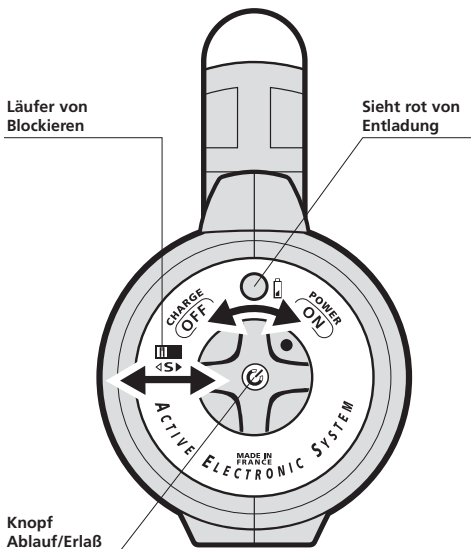
Inbetriebnahme

Der Scheinwerfer wird über den Drehschalter auf der hinteren Seite ein- und ausgeschaltet. Dieser Drehschalter betätigt einen Magnetschalter innerhalb des Gehäuses, ohne Durchführung durch die Außenwand und garantiert somit eine vollkommene und dauerhafte Dichte. Ein Sicherheitssystem mit Cursor blockiert den Drehschalter und verhindert jedes ungewollte Einschalten des Scheinwerfers. Drehen Sie den Schalter nach links auf die Stellung **"Power -ON"**, um den Scheinwerfer einzuschalten.

Drehen Sie den Schalter nach rechts auf die Stellung **"Laden - OFF"**, um den Scheinwerfer auszuschalten.

Nach dem Tauchen oder während des Transports, vergessen Sie nicht den Sicherheitscursor in die Stellung aktiv zu bringen, indem Sie ihn nach rechts verstellen.

Vor jedem Tauchgang prüfen, dass der Reflektoreinsatz auf der Lampe richtig zugeschraubt ist. Der Reflektoreinsatz soll handfest – ohne Übertreibung - zugeschraubt werden.





Laden

Technische Daten des Schnellladegeräts / automatischen Ladegeräts. Dieses Ladegerät wurde speziell für den Scheinwerfer Beuchat 30 - 50 W Ni-MH entwickelt. Durch diese Eigenschaften erreicht der Scheinwerfer die besten Leistungen:

Dieses Ladegerät:

- Ermöglicht ein schnelles Aufladen in 3 Stunden,
- Testet den richtigen Ladezustand der Batterie, bevor ein Aufladen durchgeführt wird,
- Stoppt automatisch den Ladevorgang,
- Wechselt automatisch, mit einem für die Batterie gefahrlosen Strom, in den Wartungsmodus,
- Ist mit einem Spannungswahlschalter 115/230 V ausgerüstet,
- Ist mit einem Schalter für ein automatisches Wiederaktivieren ausgerüstet,
- Ermöglicht eine Teilladung ohne vollständiges Entladen. Dies trägt zu einer verlängerten Lebensdauer der Akkus bei.

VORSICHT:

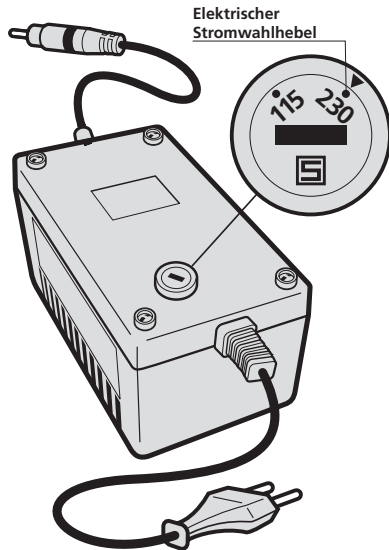
Achten Sie vor jeder Inbetriebnahme auf die richtige Position des Wahlschalters Netzspannung 115 V - 230 V unter dem Gerät (je nach Spannung des jeweiligen Landes).

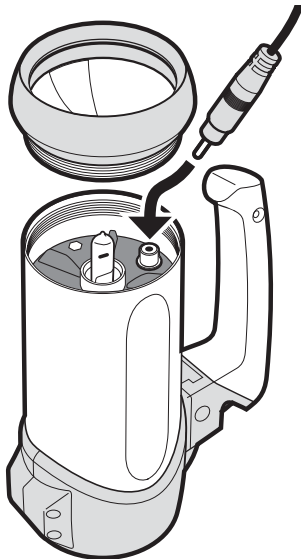
Die Anwendung dieses Ladegerätes beschränkt sich (Garantierausschluß) auf einen Netzanschluß mit folgenden Eigenschaften :

Sinus-Wechselstrom :

Spannung : 115 V und 230 V

Frequenz : 60 Hz und 50 Hz.





Ladung des Scheinwerfers

- 1 Überprüfen Sie, daß der Bedienschalter in der Position **Ladung - OFF** steht.
- 2 Öffnen Sie den Scheinwerfer, indem Sie den Reflektorblock abschrauben.
- 3 Schließen Sie den Stecker des Ladegeräts am Stecker Laden auf der Seite der Glühlampe an.
- 4 Schließen Sie den Stecker des Ladegeräts am Stromnetz an. Die rote Leuchte **Stromversorgung (~)** geht an (Dauerlicht).

Die orange Leuchte **Laden** geht an (Dauerlicht).

- 5 Wenn die orange Leuchte aufblinkt, ist die vollständige Ladung erreicht. Das Ladegerät geht dann in den Wartungsmodus über.

Um die Lebensdauer der Batterien zu optimieren, soll keine Ladung vorgenommen werden, wenn die Temperatur der Lampe höher als 30°C oder unter 10°C ist. Bei hoher Raumtemperatur (+30°C) eine Belüftung sicherstellen, um Teilladungen durch Abschalten zu verhindern. Das Ladegerät muß auf eine glatte Fläche gestellt werden. Bei Übertemperatur (z. B. wenn der Raum schlecht belüftet ist) oder einer falschen Handhabung, unterbricht der automatische Abschalter des Ladegeräts die Stromversorgung und die rote Leuchte erlischt. Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Ladegerät mindestens 30 Minuten abkühlen. Die orange Leuchte geht nicht an, wenn die Akkumulatoren kurz geschlossen sind.

VORSICHT :

Laden Sie den Scheinwerfer in einem sonnengeschützten, staubfreien und ausreichend gelüfteten Ort auf. Den 30-50 W Beuchat-Scheinwerfer ausschließlich mit seinem Ladegerät Art.nr.. 42199 laden.

Dieses Ladegerät nicht zum Laden anderer Scheinwerfertypen benutzen.

Entladen

Die Betriebsdauer des Scheinwerfers Beuchat 30 - 50 W hängt von der benutzten Glühlampe ab (siehe technische Daten). Wir raten Ihnen, nur von Beuchat empfohlene Glühlampen zu benutzen, damit die optimalen Leistungsfähigkeiten des Scheinwerfers erreicht werden können.

Glühlampe hohe Leistung (55 W) : 50 W 3300°K
Art.nr.: 42107

Glühlampe mit langer Lebensdauer : 30 W 3200°K
Art.nr.: 42305

Nur den Lampentyp G 6,35 mit höchstens 50 W benutzen.

Während des Tauchens

Wenn die auf der hinteren Seite befindliche rote Kontrollleuchte zu blinken beginnt, so ist die Brenndauer beendet und der Entladeschutz schaltet die Lampe aus, um die Lebensdauer des Akkus zu bewahren.

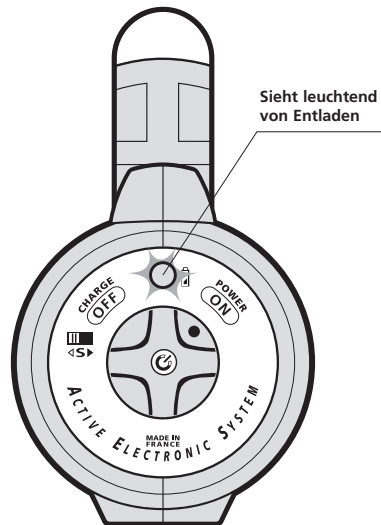
Es ist dann möglich, die Lampe mehrere Male wieder anzumachen und zwar für einige Sekunden.

VORSICHT:

Ein elektronisches Kontrollsystem verhindert eine vollständige Entladung der Akkus. Wenn die rote Leuchte aufblinkt, wird empfohlen den Scheinwerfer nicht bis zum Erlöschen der Glühlampe anzulassen.

Kontrolle vor dem Tauchen

Der Sicherheitscursor muß sich in der deaktivierten Position (links) befinden. Überprüfen Sie, daß der Reflektorblock vollständig eingeschraubt ist (nicht zu fest schrauben). Die rote Leuchte muß aus sein, wenn Sie den Scheinwerfer einige Sekunden einschalten.



VORSICHT:

Der Gummikantenschutz der Reflektoreinheit überdeckt das Lampengewinde. Daher ist es wichtig vor jedem Tauchgang die korrekte Verschraubung von Reflektoreinheit und Lampenkörper zu überprüfen. Schieben Sie dazu den Gummischutz etwas zurück um eine optische Kontrolle durchführen zu können, oder ziehen Sie die Reflektoreinheit bis zum Anschlag an (Metall auf Metall) um es anschließend ein paar Millimeter zurückzudrehen, um das Gewinde zu entspannen.

Dieses Modell kann während der gesamten Brenndauer von 1 Stunde 40 Minuten auch über Wasser betrieben werden.

Austausch der Glühlampe

Beachten Sie die folgenden Anweisungen für den Austausch der Glühlampe:

- 1 Überprüfen Sie die Stellung des Bedienschalters in der Position **Laden - OFF**.
- 2 Schrauben Sie den vorderen Reflektorblock ab.
- 3 Fassen Sie die Glühlampe mit einem sauberen Tuch an und ziehen Sie diese gerade aus der Halterung heraus.

Vorsicht: Kippen Sie die Glühlampe nicht zur Seite, damit die Stifte im Glas nicht zerbrechen.

- 4 Nehmen Sie eine neue Glühlampe (mit einem trocknen und sauberen Tuch) und führen Sie diese vertikal in die Halterung bis zum Anschlag ein.
- 5 Setzen Sie den Reflektorblock wieder ein und achten Sie darauf, daß die Dichtung gefettet und sauber ist.

- 6 Testen Sie die neue Glühlampe, indem Sie den Scheinwerfer einige Sekunden (maximal 10 Sekunden einschalten). Die Glühlampe muß hell bleiben.

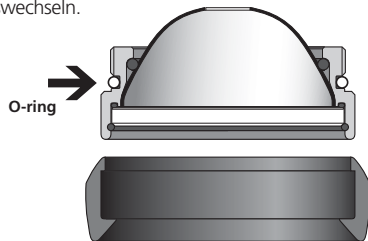
VORSICHT:

Berühren Sie die Glühlampe nicht mit den Fingern. Bei einer Berührung mit den Fingern, reinigen Sie die Glühlampe mit einem leicht mit Alkohol befeuchtetem Tuch. Lassen Sie den Alkohol verdunsten, bevor Sie die Glühlampe testen.

Wartung

Reinigen Sie den Scheinwerfer nach jedem Tauchen mit Süßwasser und trocknen Sie ihn mit einem weichen Tuch ab, bevor Sie den Scheinwerfer öffnen und laden. Legen Sie den Scheinwerfer, nach jedem Saisonende, einige Stunden in einen Behälter mit Süßwasser. Lassen Sie den Scheinwerfer vollständig trocknen, bevor Sie ihn lagern. Nehmen Sie die Hauptdichtung des Reflektorblocks vorsichtig heraus (benutzen Sie hierfür kein Metallwerkzeug). Reinigen Sie und fetten Sie nicht übermäßig die Dichtung mit Silikonfett, einschließlich Siebung und Fläche auf dem

Scheinwerfergehäuse, bevor Sie die Dichtung wieder einsetzen und den Scheinwerfer lagern. Die Eigenschaften des O-Ringes streng überprüfen, er muß in einem einwandfreien Zustand gehalten werden. Den O-Ring zu Beginn der Saison auswechseln.



VORSICHT:

Der O-Ring Art.nr.42294, der sich auf dem Reflektorblock befindet und die Fläche des Hauptgehäuses berührt, garantiert die Dichte des Scheinwerfers. Achten Sie darauf, daß diese Elemente sauber und gefettet sind, damit die Dichte gewährleistet wird. Die Garantie tritt nicht in Kraft, wenn diese Vorschrift nicht eingehalten wird.

Lagerung

Lagern Sie den Scheinwerfer in einem temperierten Raum. Der Scheinwerfer kann in jedem Ladezustand gelagert werden. Während der Lagerungszeit, entladen sich die Akkus durch Selbstentladung (20% während der Sommermonate). Führen Sie regelmäßig eine Teilladung der Akkus durch, damit diese funktionsfähig bleiben.

Die Ladung der Lampe sollte die empfohlene Ladedauer nicht wesentlich überschreiten. Eine Überladung von mehr als 48 Stunden ist schädlich für die Lebensdauer des Akkus.

Kundendienst

Jeglicher Eingang zum Kundendienst erfolgt gemäß den von der Garantie festgelegten Bedingungen.

Das Material muß in angepaßter Verpackung verschickt werden, die einen angemessenen Transportschutz gewährt.

Garantiebestimmungen

Alle unsere Produkte verfügen über eine Garantie gemäß den aktuellen Gesetzen im Verkaufsland vom Datum des

Kaufes durch den Benutzer an, für den nicht-professionellen Gebrauch bei Freizeitaktivitäten.. Die Garantie schließt Teile, die durch unseren Technischen Service als defekt anerkannt wurden und Herstellungs- sowie Materialfehler ein, ausschließlich der Schäden, die durch den Gebrauch der Ware entstehen. Die Garantie schließt Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, Fallen Lassen oder falsche Benutzung an der Oberfläche oder während des Tauchganges nicht ein. Die Garantie schließt keine Schäden im Design oder der Funktion ein, die durch den normalen Gebrauch oder die Alterung der Ware entstehen., ein. Die Garantie ist nicht gültig, wenn die Ware nicht gepflegt oder nicht den im Handbuch angegebenen Anweisungen gemäß, oder wenn das Produkt von einer Person ohne ausreichende technische Ausbildung geöffnet oder ohne sachgemäßes Wartungszubehör gewartet wurde. Die Verantwortlichkeit, die aus dem Verkauf unserer Waren entsteht, ist ausdrücklich auf die oben genannte Garantie beschränkt und schließt sämtliche Regressansprüche für Strafen und Schäden aus. Um die aktuelle Garantie in Anspruch nehmen zu können, müssen die Waren mit einem Beleg über den Kauf an uns zurückgesendet werden.

Faro

Manual del usuario <



Presentación general	48
Descripción técnica	48
Puesta en marcha	50
Carga	51
Características de funcionamiento	54
Cambio de la bombilla	56
Mantenimiento	57
Almacenaje / Servicio postventa/ Condiciones de garantía	58

Presentación general

El faro Beuchat 30-50 W se ha desarrollado y fabricado utilizando las técnicas y los materiales mas elaborados para que permita su utilización en todas circunstancias y condiciones de inmersión y garantizar una duración máxima en la vida de los acumuladores.



Carga rápida



Interruptor magnético



Control de carga



Seguridad encendido lámpara

Descripción técnica

El faro Beuchat 30-50 W esta compuesto de una cuerpo principal que contiene los acumuladores y el sistema de control electrónico en una placa trasera en la que se encuentra el mando de encendido-apagado y el display de control de descarga de los acumuladores, y de un bloque de parábola reflectora desmontable delantera. El conjunto de cuerpo principal y placa trasera constituyen un bloque fijo, no desmontable por el consumidor **(garantía)**.

El bloque reflector de emplazamiento delantero, permite el acceso al enchufe de carga y a la bombilla. Una empuñadura tipo linterna permite llevarlo y manipularlo en todas circunstancias.

La protección delantera de elastómero evita los choques "duros" que pueden deformar las partes metálicas, romper el vidrio, y provocar una entrada de agua.

Accesorio (opción) :

- Manguito de protección
Réf : 42 198

Cuerpo : Aleación de aluminio anodizado

Bloque reflector : Aleación de aluminio anodizado y con multicapas.

Cristal delantero : Vidrio templado calidad térmica

Bloque trasero : Policarbonato/PA composite

Profundidad max de uso : 100 metros

Acumuladores : Elemento Ni-MH estanco.

Tensión acumuladores : 12 voltios

Capacidad : 4,3 amperios / h

Diámetro exterior cuerpo : 80 mm

Longitud total : 185 mm

Peso : 1 750 gramos

Faro con bombilla 30 Watts

Bombilla : 30 W halógena G-6,35 alta luminosidad
Ref : 42305

Temperatura del Color : 3200°K

Flujo luminoso : 750 lumens

Autonomía : 30 W / 1H 40mn

Faro 50 Watts

Bombilla : 50 W halógena G-6,35 alta luminosidad
Ref : 42107

Temperatura del Color : 3300°K

Flujo luminoso : 1600 lumens

Autonomía : 50 W/60 mn.

Tiempo de carga : 3 horas

Cargador específico Ni-MH : 115 / 230 V :
Ref. 42199.

Puesta en marcha

El apagado y encendido del faro se acciona por el mando rotativo situado en la parte trasera.

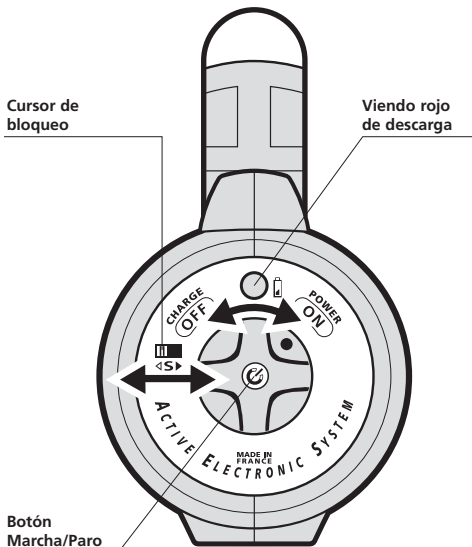
Este botón rotativo actúa sobre un interruptor magnético situado en el interior de la caja sin atravesar la pared, garantizando la total estanqueidad a lo largo del tiempo. Un sistema de seguridad de desplazamiento lateral bloquea el mando rotativo de encendido e impide toda puesta en marcha accidental.

Para encender el faro, girar el mando hacia la derecha a la posición **"Power ON"**.

Para apagar el faro, girar el botón hacia la izquierda a la posición **"Charge OFF"**.

Después de la inmersión o durante el transporte, no olvide colocar el mando de bloqueo interruptor bloqueando el botón de encendido desplazando aquel hacia la derecha.

Antes de toda inmersión, verifique que la parte delantera se apriete correctamente en el foco (contacto entre tubo y parabola). El cierre debe hacerse firme pero sin exceso.





Carga

Características técnicas del cargador rápido/automático. Este cargador está concebido específicamente para el faro Beuchat 30-50 W Ni-MH.

Por sus características permite al faro desarrollar sus mejores aptitudes en todas condiciones y su seguridad.

Este cargador :

- Asegura una carga rápida en 3 horas máximo.
- Realiza un test de buen estado de la batería antes de la carga.
- Detiene la carga automáticamente
- Pasa automáticamente a carga de mantenimiento con una corriente sin peligro para la vida de la batería
- Equipado de selector de tensión 115-230 W
- Está protegido por un desconector de sobretensión volviendo automáticamente en carga
- Asegura una recarga parcial sin la descarga completa, lo que aumenta considerablemente la duración de la vida de los acumuladores.

ATENCIÓN

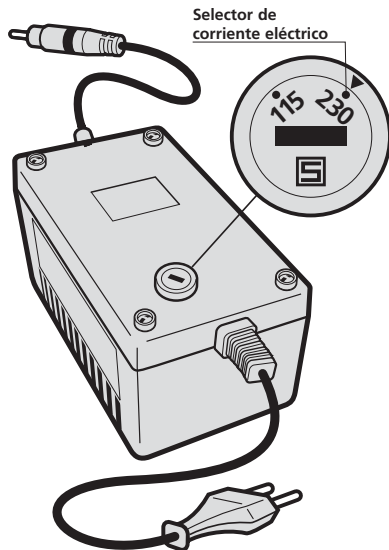
Antes de toda utilización del cargador, verificar que el selector tensión corriente 115-230 W situado sobre el mismo este en su posición correcta según la tensión de la alimentación externa del lugar de carga.

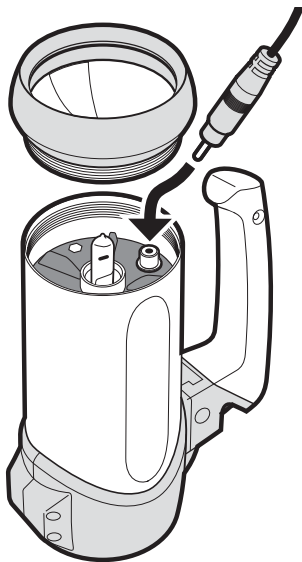
La utilización del cargador está limitada (exclusión de garantía) a la conexión a una red cuyas características son :

Tipo : alternativo sinusoidal

Tensión : 115 y 230 voltios

Frecuencia : 60 Hz y 50 Hz





Para efectuar la carga de un faro :

- 1 Asegurese que el mando de encendido esta situado en la posición "charge off".
- 2 Abrir el faro desatornillando el bloque reflector
- 3 Conectar el enchufe del cargador sobre el conector de carga situado en la parte del cuerpo principal
- 4 Conecte el enchufe a la red principal

El led rojo "alimentación" () se enciende fijo.

El led naranja "carga" se enciende fijo.

- 5 La carga total se habrá efectuado cuando el led luminoso naranja parpadea. El cargador pasa ahora al modo carga de mantenimiento.

Para optimizar la duración de la vida de las baterías no las cargue si la temperatura del Faro es superior a 30°C o inferior a 10°C.

El cargador debe colocarse sobre una superficie plana. Si la temperatura ambiente está alta (+ de 30°C), proporcionar una ventilación para evitar cargas parciales debidas a la disyunción.

En caso de sobrecalentamiento (sitio mal ventilado) o de error en la manipulación, el dispositivo automático del cargador cerrará la alimentación y el indicador rojo se apagará. Es necesario entonces desconectar la alimentación y dejarlo enfriar media hora como mínimo. Si los acumuladores están en cortocircuito, el piloto naranja no se iluminará.

ATENCIÓN

La carga del faro debe efectuarse en un lugar al abrigo del sol y de la humedad y lo suficientemente aireado. Para cargar el faro Beuchat 30-50 W, utilizar el cargador ref. 42199 únicamente. No utilizar este cargador para cargar otro tipo de faro.

Características de funcionamiento

La autonomía del faro Beuchat 30-50 W va en función de la bombilla utilizada (ver características técnicas).

Se recomienda no utilizar bombillas no recomendadas por Beuchat para proporcionar las condiciones óptimas del faro.

Lampara alto rendimiento : 50 W ref. 42107.

Lampara standard : 30 W ref. 42305.

ATENCIÓN

El faro 30-50W : Utilizar exclusivamente el tipo de bombilla G. 6,35 con una potencia máxima de 50 vatios.

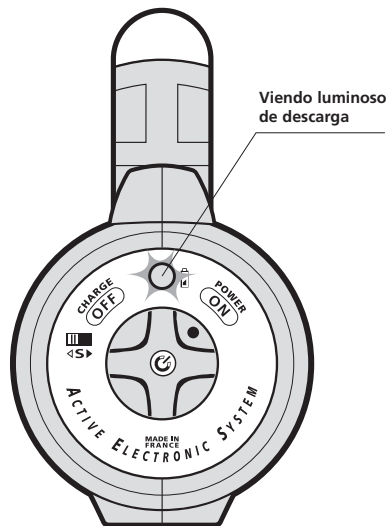
Durante la inmersión

Cuando se encienda el visor rojo, situado en la parte trasera, comience a parpadear, hemos llegado al fin de la autonomía y el circuito de protección provoca un corte automático para preservar la duración de la vida de los acumuladores.

Es todavía posible encender el faro varias veces antes del corte definitivo.

ATENCIÓN

Un sistema de control electrónico evita descargar completamente los acumuladores del faro. Se recomienda evitar encender el faro hasta agotar las baterías mientras el indicador luminoso rojo parpadea.



Control antes de la inmersión

El mando de bloqueo interruptor debe de estar en posición izquierda (desbloqueo).

Verificar que el bloque reflector este completamente atornillado (no excesivamente). Al encender el faro algunos segundos, verificar que el indicador rojo esta apagado.

ATENCIÓN

La utilización del protector delantero sobre el bloque reflector tapa el roscado de la pieza, es muy importante asegurarse y controlar que este bien cerrado hasta el final contra el cuerpo principal, antes de cada utilización. Siempre debiera sacar el protector para poder revisar la union " contacto " de metal con metal en esta rosca.

El encendido del faro 30 / 50 W fuera del agua no debe exceder 2 minutos con una bombilla de 50 vatios.

Cambio de la bombilla

Para proceder al cambio de la bombilla

- 1 Asegurese que el botón de mando esta en la posición "Charge OFF".
 - 2 Desatornillar el reflector delantero.
 - 3 Coger la bombilla con un trapo limpio y tirar del eje para sacarla.
- Atención : no bascular la bombilla lateralmente para evitar romper los filamentos de dentro del vidrio.**
- 4 Tomar la nueva bombilla con un trapo seco y limpio e introducirla bien verticalmente en el soporte hasta encajarla.
 - 5 Volver a poner en su sitio el bloque reflector verificando el buen estado del roscado y la posición de la junta.
 - 6 Probar la nueva bombilla encendiendo el faro durante algunos segundos (10 segundos máximo). La bombilla debe estar clara.

ATENCIÓN

Tenga cuidado de no tocar la bombilla con los dedos. En ese caso deberá limpiarla con un algodón ligeramente empapado en alcohol y dejar que se evapore, antes de efectuar el cambio de la bombilla.

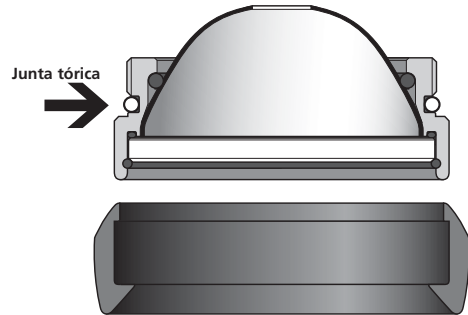
Mantenimiento

Después de cada inmersión, lavar el faro en agua dulce y secarlo, antes de abrirlo para la puesta en carga.

Al final de cada temporada, sumergir el faro en un recipiente lleno de agua dulce durante algunas horas y después dejarlo secar completamente antes de guardarlo.

Sacar la junta principal del bloque reflector con precaución (no utilizar utensilios metálicos), limpiarla, controlarla y engrasarla sin exceso (grasa de silicona) así como el sistema de roscado del cuerpo principal y delantero del faro, antes de proceder a su almacenaje.

Respetar estrictamente las características de la junta tórica que debe estar en perfecto estado. Reemplazarla al principio de cada temporada.



ATENCIÓN

La estanqueidad del faro se asegura por la junta tórica Ref. 42294 situada en el bloque reflector cuando contacta con la pared del cuerpo principal. Es imperativo e indispensable conservar la limpieza y el engrase riguroso de este montaje para estar seguros de su estanqueidad. La garantía se extingue en caso de no respetar estas premisas.

Almacenaje

El almacenaje del faro debe hacerse en un lugar seco. Puede guardarse sin importar el nivel de carga, pero nunca totalmente descargado. Durante el periodo de almacenaje los acumuladores se descargan por auto-descarga (20% por mes en verano), es conveniente ponerlos en carga regularmente para que estén preparados para funcionar.

Nunca deje en carga de mantenimiento durante un largo periodo. Una sobrecarga de más de 48 horas en el faro puede ser nefasto para la duración de vida útil de las baterías.

Servicio postventa

Cada devolución al servicio postventa debe efectuarse conforme a las condiciones definidas en la garantía. El material debe enviarse en un embalaje adaptado que garantice una protección correcta durante el transporte.

Condiciones de garantía

Todos nuestros productos están garantizados por las leyes vigentes en el país de adquisición a partir de la fecha de compra y para uso recreativo y deportivo, no profesional. La garantía cubre las partes defectuosas reconocidas por nuestros servicios técnicos y los defectos de fabricación o de material con excepción de las partes gastadas por el uso. La garantía no cubre daños ocasionados por maltratos, golpes o uso incorrecto en superficie o en inmersión. La garantía no cubre defectos de aspecto o funcionamiento debidos al uso normal del producto o a su antigüedad. La garantía no será válida si el producto no ha sido cuidado o usado como se indica en la guía del usuario o si el producto ha sido abierto o mantenido por una persona carente de un adecuado entrenamiento técnico o que no haya utilizado un apropiado equipo de mantenimiento. La responsabilidad que resulta de la venta de nuestros productos se limita exclusivamente a la garantía mencionada anteriormente y excluye toda posibilidad de recurso por daños o perjuicios. Para obtener los beneficios de la garantía, el producto debe devolverse acompañado por el comprobante de compra.

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



BEUCHAT INTERNATIONAL S.A. - 34, Av. Boisbaudran 13015 Marseille - FRANCE

Tél. : +(33) (0)4 91 09 44 60 / Fax : +(33) (0)4 91 60 70 00

e-mail : info@beuchat.fr - Web : www.beuchat.fr

Réf. 43406